



# 중구의정

소통과 대화로  
국민에게 다가가는 중구의회

Jung-gu Legislature

Jung-gu District Council that gets together with inhabitants  
with mutual understanding and dialogue

中区议会政治

通过沟通与对话贴近区民的中区议会



서울특별시 중구의회

Jung-gu District Council, Seoul  
首尔特别市中区议会

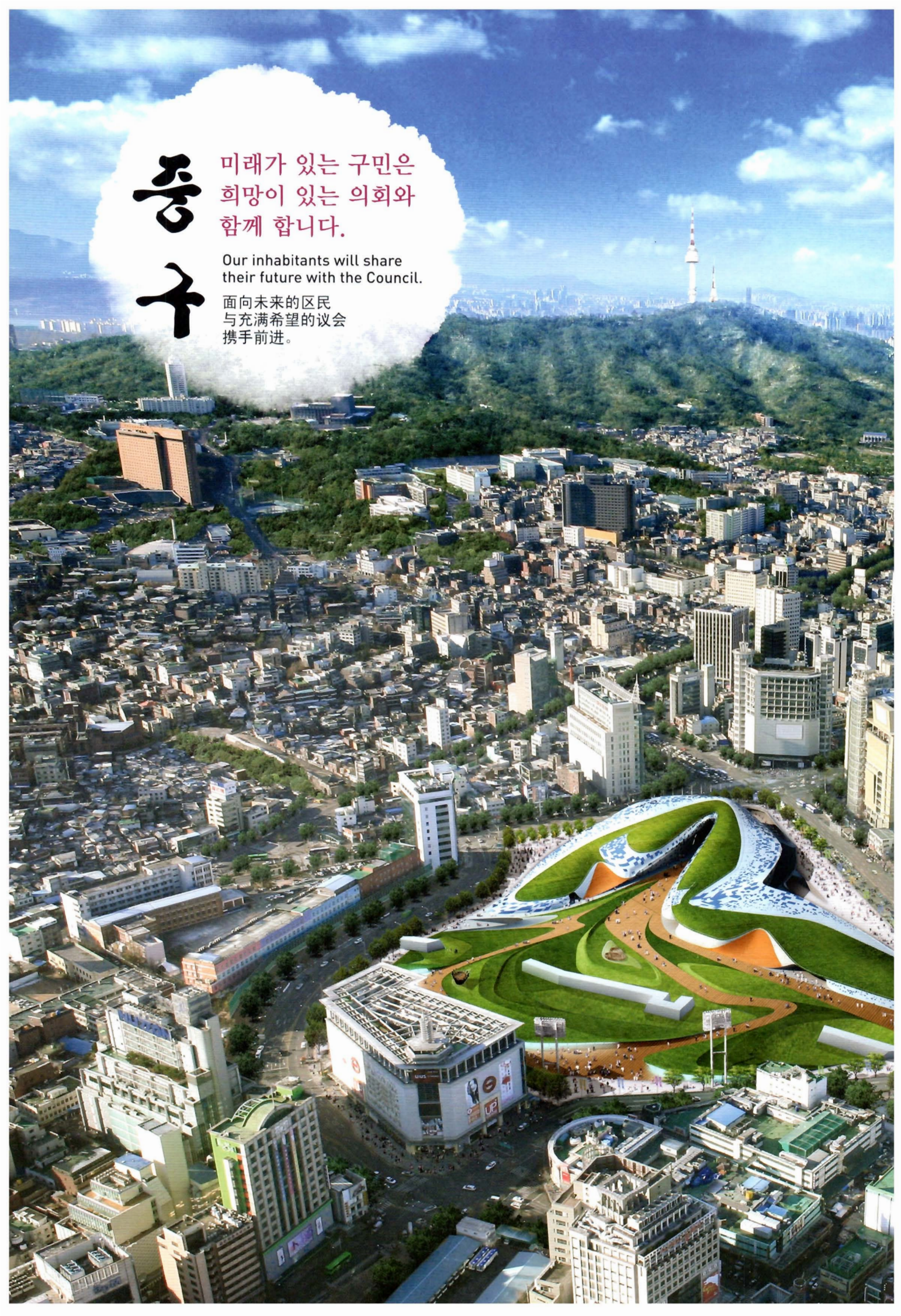


중구

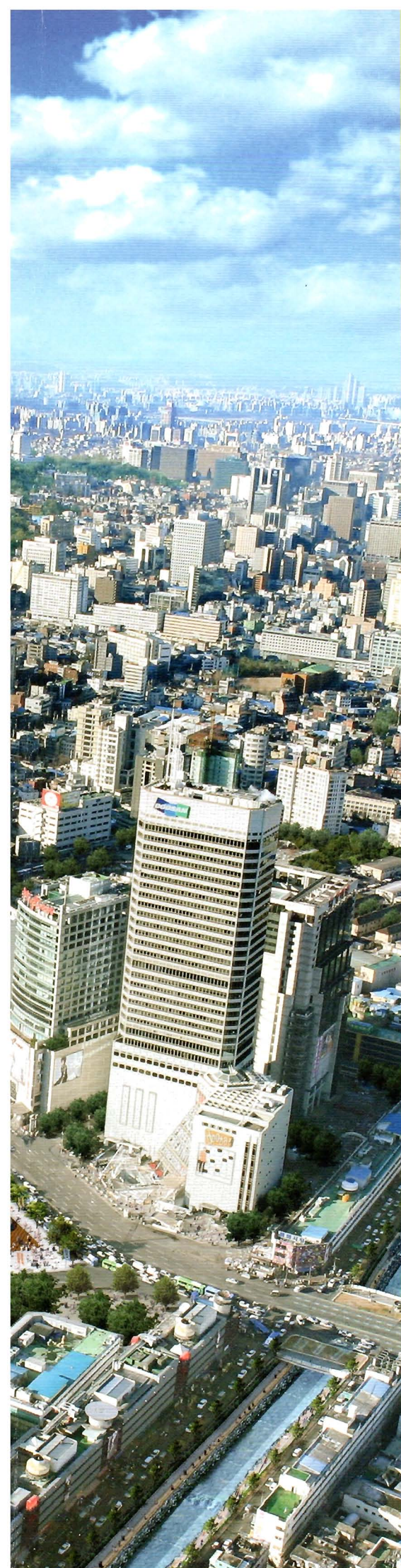
미래가 있는 구민은  
희망이 있는 의회와  
함께 합니다.

Our inhabitants will share  
their future with the Council.

面向未来的区民  
与充满希望的议会  
携手前进。







# Contents

## 목차 / 目录

- 03 발 간 사  
Preface / 创刊词
- 05 중구현황  
Jung-gu Overview / 中区现状
- 06 의원현황  
Council Members / 议员现状
- 07 의회연혁  
Council History / 议会沿革
- 08 의회구성  
Council Structure / 议会组成
- 09 의회운영  
Council Operation / 议会运营
- 10 의회기능  
Council Functions / 议会职能
- 13 의정갤러리  
Legislative activities / 议会政治画廊



# 안녕하십니까? 제6대 중구의회 의장 김수안입니다

삶의 현장 곳곳을  
직접 발로 뛰며 살피는  
민생 의정 활동을 펼치겠습니다.

13만 중구민의 기대와 성원 속에 새로운 각오와 뜨거운 열정으로 힘차게 출범한 제6대 중구의회는 그동안 축적된 의정 경험을 바탕으로 한 차원 더 높은 선진 의정을 펼쳐 중구 발전과 구민 복리 증진을 이루기 위해 혼신의 노력을 다하겠습니다.

또한 항상 낮은 자세로 구민들의 작은 목소리에도 귀 기울이고, 꿈과 희망이 가득한 중구 건설을 위해 구민들의 삶의 현장 곳곳을 직접 발로 뛰며 살피는 민생 의정 활동을 펼치겠습니다.

앞으로도 중구의회가 중구의 미래를 밝혀줄 희망의 목소리가 끊이지 않는 민의의 전당이 되고, 지방자치시대를 선도하는 선진의회가 될 수 있도록 여러분의 변함없는 관심과 성원을 부탁드립니다.

감사합니다.

서울특별시 중구의회 의장  
김수안

How are you?

I am Soo An Kim, Chairman of the 6<sup>th</sup> Jung-gu District Council.

Launched with a fresh resolution and warm passion amidst the expectations and encouragement of the 130,000 inhabitants of Jung-gu, the 6<sup>th</sup> Jung-gu District Council promises to put all-out effort to achieve the development of Jung-gu and improve the welfare of the inhabitants by carrying out a more advanced legislative activities based on the our accumulated political experience.

Moreover, we will remain humble and listen to even the smallest voice of the inhabitants, and carry out people-oriented legislative activities by directly going around every corner of the



scenes of life to build a Jung-gu full of dreams and hope.

We ask for your continuous attention and encouragement so that the Jung-gu District Council becomes a hall of people's will where the voice of hope to lighten Jung-gu's future is maintained as well as an advanced parliament that leads the age of local autonomy.

Thank you.

Soo An Kim,  
Chairman, Jung-gu District Council, Seoul



大家好！  
我是第六届中区议会议长金水雁。

日前，第六届中区议会在13万名中区居民的期盼和支持下，以崭新的觉悟和饱满的热情宣告成立。第六届中区议会将以迄今为止积累的议会政治经验为基础，开展更高水平的先进议会政治活动，为促进中区发展、提高区民福利而不懈努力。

此外，我决心低调做人，高调做事，积极倾听民意，哪怕是琐事或小事。为了建设一个充满希望和理想的中区，我将亲力亲为体察民情，倾听民意，关注民生，努力开展先进的议会政治活动。

今后，中区议会力争成为民意的殿堂，让照亮中区未来的希望之声不绝于耳，成为引领地方自治时代的先进议会。谨希望广大区民一如既往地继续关怀和支持中区议会。

谢谢。

首尔特别市中区议会议长  
金水雁



|  |  |   |   |
|--|--|---|---|
| <b>인구</b><br>Population<br>人口                      | - 61,468세대 / 132,822명<br>▶ 남자 : 66,879명<br>▶ 여자 : 65,943명  | - 61,468 households / 132,822 residents<br>▶ Men : 66,879<br>▶ Women : 65,943   | - 61468户 / 132822名<br>▶ 男 : 66879名<br>▶ 女 : 65943名  |
| <b>면적</b><br>Area<br>面积                            | - 9.96km <sup>2</sup> (서울시의 1.6%)<br>▶ 주거지역 6.34km <sup>2</sup><br>▶ 상업지역 3.62km <sup>2</sup>  | - 9.96km <sup>2</sup> (1.6% of Seoul)<br>▶ Residential area 6.34km <sup>2</sup><br>▶ Commercial area 3.62km <sup>2</sup>  | - 9.96km <sup>2</sup> (首尔市的1.6%)<br>▶ 住宅区6.34km <sup>2</sup><br>▶ 商业区3.62km <sup>2</sup>  |
| <b>예산</b><br>Budget<br>预算                          | - 총예산 : 262,835,399천원<br>▶ 일반회계 : 237,162,916천원<br>▶ 특별회계 : 25,672,483천원   | - Total budget : 262,835,399,000<br>▶ General accounting : 237,162,916,000<br>▶ Special accounting : 25,672,483,000   | - 总预算 : 262,835,399千韩元<br>▶ 普通会计 : 237,162,916千韩元<br>▶ 特别会计 : 25,672,483千韩元   |
| <b>행정구역</b><br>Administrative district<br>行政区域     | - 15개 동 / 254통 / 1,616반  | - 15 dongs / 254 tongs / 1,616 bans   | - 15个洞 / 254统 / 1616班   |
| <b>행정조직</b><br>Administrative organization<br>行政组织 | - 기구 : 5국 1담당관 28과, 15동, 1소 3과, 1사무과 2전문위원<br>- 정원 : 1,211명 (구 868, 보건소 87, 동 231, 의회 25)  | - Organization : 5 bureaus, 1 officer & 28 departments, 15 dongs, 1 so & 3 gwa, 1 secretary office, 2 executive advisers<br>- Full members : 1,211members (gu 868, public health center 87, dong 231, parliament 25)  | - 机构 : 5局1担当官 28课, 15洞, 1所 3课, 1事务课 2专门委员<br>- 定员 : 1211名 (区868、保健所87、洞231、议会25)  |
| <b>자매도시</b><br>Sister Cities<br>姊妹城市               | - 호주 뉴사우스웨일스주 파라마타시<br>- 중국 북경시 서성구<br>- 중국 길림성 훈춘시<br>- 중국 저장성 이우시<br>- 몽골 울란바타르시 바이양갈구<br>- 카자흐스탄 알마타시 메데우구<br>- 중국 흑룡강성 하얼빈시<br>- 러시아 모스크바시 중앙행정구 | - Paramatta, New South Wales, Australia<br>- Xicheng District Beijing, China<br>- Hunchun, Jilin, China<br>- Yiwu, Zhejiang, China<br>- Bayangol District, Ulan Bator, Mongol<br>- Medeu District, Almaty, Kazakhstan<br>- Harbin, Heilongjiang, China<br>- Central Administrative District, Moscow, Russia | - 澳大利亚新南威尔士州帕拉马塔市<br>- 中国北京市西城区<br>- 中国吉林省珲春市<br>- 中国浙江省义乌市<br>- 蒙古乌兰巴托市巴彦郭勒区<br>- 哈萨克斯坦阿拉木图市梅捷乌区<br>- 中国黑龙江省哈尔滨市<br>- 俄罗斯莫斯科市中央行政区 |



의장 | 김수안

Chairman | Su An Kim  
议长 | 金水雁



부의장 | 조영훈

Vice Chairman | Yeong Hun Jo  
副议长 | 赵英勋



의회운영위원회  
Steering Committee  
议会运营委员会



위원장  
이혜경  
Commissioner  
Hye Gyeong Lee  
委员长  
李惠庆



부위원장  
김영선  
Vice Commissioner  
Yeong Seon Kim  
副委员长  
金荣善



위원  
허수덕  
Member  
Su Deok Heo  
委员  
许水德



위원  
소재권  
Member  
Jae Gwon So  
委员  
苏在权



위원  
박기재  
Member  
Gi Jae Park  
委员  
朴奇在

행정보건위원회  
Administrative  
Health Committee  
行政保健委员会



위원장  
박기재  
Commissioner  
Gi Jae Park  
委员长  
朴奇在



부위원장  
황용헌  
Vice Commissioner  
Yong Hyeon Hwang  
副委员长  
黄龙宪



위원  
허수덕  
Member  
Su Deok Heo  
委员  
许水德

복지건설위원회  
Welfare Construction  
Committee  
福祉建设委员会



위원장  
소재권  
Commissioner  
Jae Gwon So  
委员长  
苏在权



부위원장  
이혜경  
Vice Commissioner  
Hye Gyeong Lee  
副委员长  
李惠庆



위원  
김영선  
Member  
Yeong Seon Kim  
委员  
金荣善



위원  
조영훈  
Member  
Yeong Hun Jo  
委员  
赵英勋



제1대 (1991.04.15 ~ 1995.06.30) : 18개 선거구 19명 선출  
 1<sup>st</sup> Council (Apr. 15, 1991 ~ Jun. 30, 1995) : 19 members appointed from 18 electoral districts  
 第1届 (1991. 04. 15 ~ 1995. 06. 30) : 18个选区, 选出19名议员

제2대 (1995.07.01 ~ 1998.06.30) : 18개 선거구 18명 선출  
 2<sup>nd</sup> Council (Jul. 1, 1995 ~ Jun. 30, 1998) : 18 members appointed from 18 electoral districts  
 第2届 (1995. 07. 01 ~ 1998. 06. 30) : 18个选区, 选出18名议员

제3대 (1998.07.01 ~ 2002.06.30) : 13개 선거구 13명 선출  
 3<sup>rd</sup> Council (Jul. 1, 1998 ~ Jun. 30, 2002) : 13 members appointed from 13 electoral districts  
 第3届 (1998. 07. 01 ~ 2002. 06. 30) : 13个选区, 选出13名议员

제4대 (2002.07.01 ~ 2006.06.30) : 13개 선거구 13명 선출  
 4<sup>th</sup> Council (Jul. 1, 2002 ~ Jun. 30, 2006) : 13 members appointed from 13 electoral districts  
 第4届 (2002. 07. 01 ~ 2006. 06. 30) : 13个选区, 选出13名议员

제5대 (2006.07.01 ~ 2010.06.30) : 4개 선거구 8명, 비례대표 1명 선출  
 5<sup>th</sup> Council (Jul. 1, 2006 ~ Jun. 30, 2010) : 8 members appointed from 4 electoral districts, 1 proportional representative appointed  
 第5届 (2006. 07. 01 ~ 2010. 06. 30) : 4个选区, 选出8名议员、1名比例代表

제6대 (2010.07.01 ~ 2014.06.30) : 4개 선거구 8명, 비례대표 1명 선출  
 6<sup>th</sup> Council (Jul. 1, 2010 ~ Jun. 30, 2014) : 8 members appointed from 4 electoral districts, 1 proportional representative appointed  
 第6届 (2010. 07. 01 ~ 2014. 06. 30) : 4个选区, 选出8名议员、1名比例代表





## ● 의 원 / Council Members / 议员

구 의원은 구민의 대표로서 중구의회는 9명의 의원으로 구성되어 있으며 임기는 4년이다.

Council Members are the representatives of Jung-gu's inhabitants where the Jung-gu District Council is composed of 9 members with 4 year term for each.

区议员是区民的代表，中区议会由9名议员组成，任期为四年

## ● 의 장 · 부 의 장 / Chairman · Vice Chairman / 议长、副议长

의원 중에서 의장과 부의장 각 1인을 무기명 투표로 선출하며, 임기는 2년이다.

Among council members, 1 chairman and 1 vice chairman are appointed via secret voting with 2 year term for each.

采用无记名投票方式，从议员中选出议长、副议长各一名，任期为二年。

## ● 위 원 회 / Committee / 委员会

중구의회 상임위원회는 의회운영위원회, 행정보건위원회, 복지건설위원회로 구성되어 있으며, 특별위원회는 특정 안건을 심사하기 위하여 필요한 경우에 한시적으로 구성한다.

The Jung-gu District Council's Standing Committee is composed of Steering Committee, Administrative Health Committee, Welfare Construction Committee, and the Special Committee is temporarily convened when necessary to examine certain agenda.

中区议会常务委员会由议会运营委员会、行政保健委员会、福祉建设委员会组成，特别委员会是审查特定案件的临时机构。

## ● 의 회 사 무 과 / Office of Secretary / 议会事务课

의회의 사무를 처리하기 위하여 설치된 의회사무과는 사무과장, 전문위원, 의정팀, 의사팀, 공보팀으로 구성되어 있다.

Set up to handle Council related work, the Office of Secretary is composed of Chief Secretary, Executive Adviser, Legislative Team, Conference Team and Public Information Team.

议会事务课负责处理议会事务，由事务课长、专门委员、议会政治组、议事组、公报组组成。





의회는 본회의와 위원회로 운영되며, 위원회는 상임위원회와 특별위원회로 구성된다.  
회의는 연2회 개최되는 정례회와 필요에 따라 개최되는 임시회가 있다.  
정례회는 조례에 규정된 날에 소집하며, 임시회는 구청장 또는 재적의원 1/3 이상의 집회 요구가 있을 때 소집한다.

The Council is composed of Plenary Session and Committee, and the Committee is composed of Standing Committee and Special Committee. There's the Regular Meeting held twice a year and the Extraordinary Meeting held when necessary. The Regular Meeting convenes in the day specified in the ordinance, and the Extraordinary Meeting convenes upon request of the head of district or 1/3 of total members 1.

议会运营本议会和委员会，由常任委员会、特别委员会组成。  
会议分为定期会议和临时会议，前者每年举行两次，后者根据需要随时召开。  
定期会议在条例规定日期召开，临时会议在区长或在册议员过三分之一数要求召开临时会议时召开。



### 본 회의 / Plenary Session / 本会议

본회의는 의원 전원으로 구성되는 회의체로, 지방의회의 최종 의사결정단계다.

The Plenary Session is a conference body composed of all council members, and it's the final decision making stage of provincial assembly.

本会议是由全体议员组成的会议体，是地方议会最终决策阶段。



### 상임위원회 / Standing Committee / 常任委员会

상임위원회는 조례에 의해 해당분야에 전문적인 지식을 가지고 있는 소수의 의원들로 구성된다.

The Standing Committee is composed of small number of Council Members having expert knowledge in relevant fields according to the ordinance.

常任委员会依据条例由相应领域具备专业知识的少数议员组成。



### 특별위원회 / Special Committee / 特别委员会

특별위원회는 여러 개의 상임위원회 소관사항과 관련되거나, 특정한 안건에 대해 일시적으로 심사, 처리하기 위해 한시적으로 구성하여 운영한다.

The Special Committee is temporarily composed and operated to examine and handle matters that are related with various Standing Committee responsibilities or certain agenda.

特别委员会是为审查和处理与常任委员会所管辖事项相关的案件或特定案件而临时召集的委员会。





의회는 주민에 의하여 선출된 의원을 구성으로 하는 주민의 대표기관으로 자치단체의 의사를 결정하는 최고의 의사결정기관이다. 지방자치단체의 조례를 제정·개정·폐지하고, 예산안을 심의·확정하며 예산이 필요한 곳에 잘 쓰였는지 확인하고 승인한다. 또한, 자치단체의 행정사무에 대한 감사 및 조사를 할 수 있으며, 주민이 제출한 청원의 심사와 기타 법령 및 조례에 의하여 그 권한에 속하는 사항을 처리한다.

As the representative organization of inhabitants composed of members selected by the inhabitants, the Council is the supreme decision making body that determines the matters of self-governing bodies. The Council establishes, revises and abolishes the ordinance of local governments, review & confirms budget bills and checks & approves if they have been appropriately used where the budget is needed. Also, it may conduct audit and investigation into the administrative tasks of self-governing bodies, and handles tasks falling within the authority of petition's examination submitted by inhabitants and other laws and ordinances.

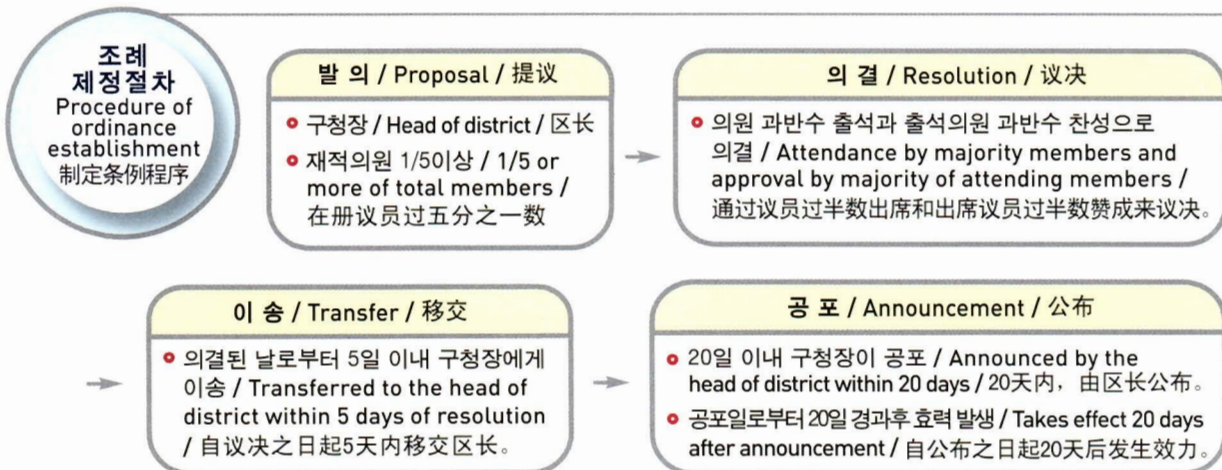
议会由居民选拔的议员组成，是居民的代表机关，也是决定地方自治政府议事的最高决策机关。主要业务有制定、修订、废止地方自治政府的条例，审议、批准地方自治政府的预算案，审计预算是否执行到位。此外，可对自治政府的行政事务进行审计、调查，审查居民提交的请愿书，以及依据其他法令和条例处理权限内的事项。

## ● 조례 제정·개정·폐지 / Establishment, revision and abolishment of ordinances / 条例的制定、修订、废止

조례는 지방자치단체가 지방의회의 의결을 거쳐서 제·개정하는 해당 지방자치단체의 사무에 관한 자치법규로서 중구 조례는 중구의 법률이라 할 수 있다. 조례는 법령의 범위 안에서 그 사무에 관하여 조례를 제정할 수 있으므로 법령을 저촉해서는 안되며, 주민의 권리 제한 또는 의무 부과에 관한 사항이나 벌칙을 정할 때에는 법률의 위임이 있어야 한다.

The ordinance is the self-governing law regarding the tasks of relevant provincial governments that are established and revised by provincial governments through the resolutions of local councils. Hence, Jung-gu's ordinance can be said the laws of the district. As ordinances could be established regarding tasks within the range of the statutes, they should not be in conflict with the statutes and should have the mandate of the people when dealing with restriction of rights, matters of imposing duties and determining penalties of the inhabitants.

条例是地方自治政府履行事务时必须遵守的自治法规，通过地方议会的议决来制定、修订，因此中区条例就是中区法律。条例只能在国家法令范围内，就相应事务制定相关条例，条例不得抵触国家法令，当居民权力因条例而受到限制时，或条例涉及居民义务或处罚事项时，应得到国家法律委任。



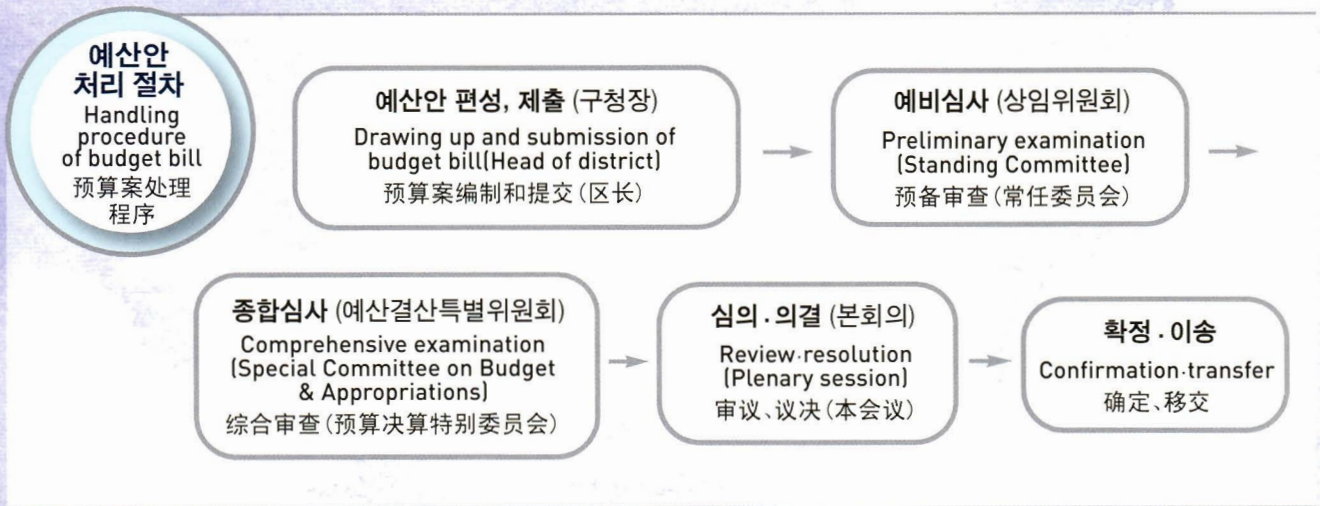


① 예산안의 심의·의결 및 결산 승인 / Review · resolution and settlement approval of the budget bill / 预算案的审查、议决和决算的批准

예산은 중구의 한 해 동안의 살림규모로 예산안은 구청장이 편성하고, 회계연도 개시 40일전까지 의회에 제출하며 의회는 회계연도 10일 전까지 심의·의결한다.

As budget is the yearly spending size of Jung-gu, the budget bill is drawn up by the head of district, it's submitted to the Council 40 days prior to the start of fiscal year and the Council conducts its review and resolution 10 days before the fiscal year.

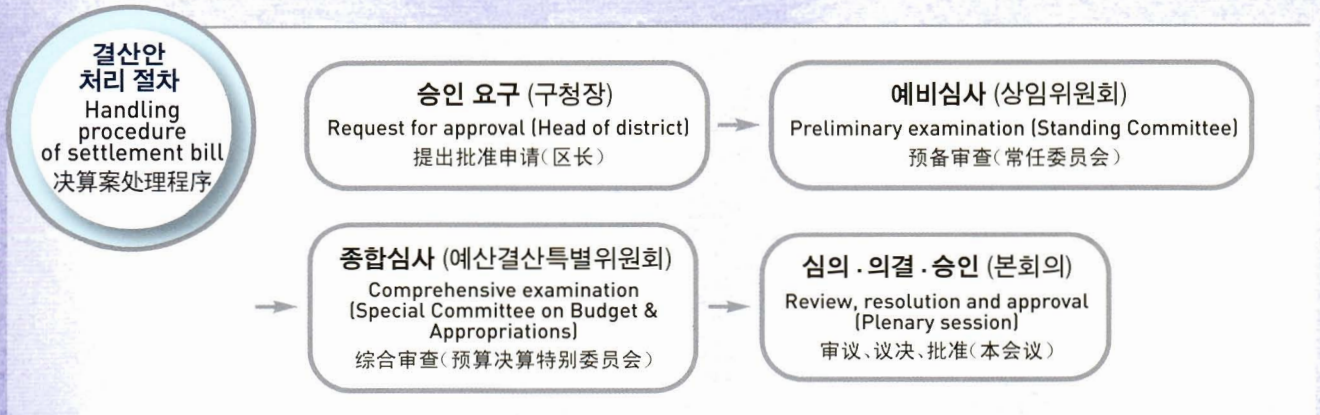
预算是中区年度收支预算，预算案由区长编制和提交，须在会计年度开始40天前提交，议会须在会计年度开始10天前审批。



결산은 구청장이 예산을 집행한 후 의회의 승인을 받는 절차로서 출납 폐쇄후 80일 이내 결산서를 작성한 후 의회에서 심의·의결한다.

Settlement is the procedure of obtaining the Council's approval after the head of district implements the budget, and its review & resolution are conducted after the settlement form is prepared within 80 days of closing of accounts & receipts.

决算是区长在执行预算后接受议会批准的程序，封存帐户后80天以内提交决算书，由议会审议、议决。





● **행정사무감사 및 조사 / Audit and investigation of administrative tasks / 行政事務檢查及調查**

의회는 구청에 대하여 매년 정례회 기간 중 7일 이내의 일정으로 행정 사무 전반에 관하여 감사하거나 행정 사항 중 특정 사안에 관하여 재적의원 3분의 1이상의 연서로 조사권을 발의하여 조사하고 이의 시정을 요구하거나 대책을 강구할 수 있다.

The Council either audits the gu office regarding overall administrative tasks within 7 days during the Regular Meeting period every year or proposes the right to investigation and investigates regarding certain matters among administrative matters with joint signature of 1/3 or more of total members, and it may also request for correction of objections or draw up countermeasures.

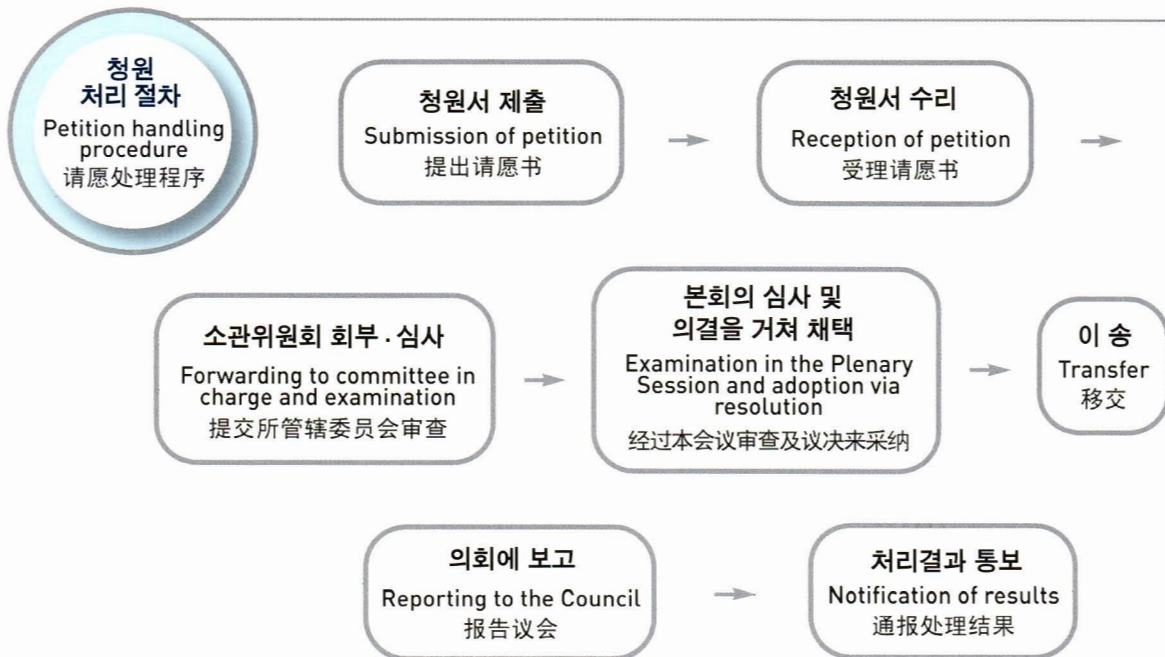
议会在每年的定期会议期间利用七天以内的日程对区政府的行政事务进行审查，或在册议员过三分之一数的议员连署启动调查权后对行政事项中的特定个案进行调查，并要求纠正或采取补救措施。

● **청원의 수리 및 처리 / Reception and handling of petition / 請願受理及處理**

청원은 구민이 구청에 관한 희망사항이나 개선사항을 서면으로 제출하는 제도이다. 의원 1인 이상의 소개를 받아 주민이 청원서를 제출하면 의회는 제출된 청원을 수리하여 처리하고 청원인에게 결과를 통보한다.

Petition is the system where the inhabitants of the gu submit expectations or improvements regarding the legislature of gu in written form. When an inhabitant submits the petition through introduction of 1 or more member, the Council shall receive the submitted petition, handle the matter and notify the results to the petitioner.

请愿是区民就区政府行政管理工作提出的建议和改善事项。经一名以上的议员介绍，居民提出请愿书时，议会便会受理和处理居民提出的请愿书，并向请愿人本人通报结果。





# Jung-gu District Council

함께 할수록  
더 좋다는 생각,  
나눌수록 행복은 더 커진다는 생각,  
중구의회는 생각을 넘어 실천으로  
이루고 있습니다

The thought that together is better, The thought that sharing is getting happier, Jung-gu District Council is realizing in real life beyond mere thought

越是在一起越好的想法,  
越分享幸福越大的想法,  
中区议会正在将想法化为现实。



“중구의회는 구민과 함께 희망찬 내일을 열어가고 있습니다.”

“The Jung-gu District Council is unfolding a future full of hope together with our inhabitants.”

“中区议会与区民携手开辟充满希望的明天。”



1. 전국동시지방선거 당선증 교부식 / Distribution ceremony of Nationwide Simultaneous Provincial Election Certificate / 全国同期地方选举当选证交付仪式



2. 국회사무처 주관 지방의원 의정연수 / Local council member legislative training sponsored by the National Assembly Secretariat / 国会事务处主管的地方议员议会政治研修



3. 친환경 녹색운동 자전거 기증식 / Bicycle donation ceremony of Eco-Friendly Green Movement / 环境友好绿色运动自行车捐赠仪式



4. 행정사무감사 대비 중구보건소 방문 / Visit to Jung-gu Public Health Center in preparation for administrative task audit / 迎接行政事务审计访问中区保健所



5. 행정사무감사 대비 중림복합시설 현장 방문 / Site visit to Jung Rim Complex Facility in preparation for administrative task audit / 迎接行政事务审计访问中林复合设施现场



6. 2010년 중구청 을지연습 참관 / Visit to 2010 Eulji Exercise at Jung-gu Office / 参观2010年中区政府乙支练习



민의를 현장에 있음을 아는 중구의회,  
작지만 힘찬 걸음으로 구민 곁으로 다가가겠습니다.



1. 통일기원 제16회 남산 봉화식 / 16<sup>th</sup> Namsan Beacon Fire Raising Ceremony wishing unification / 第16届祈愿统一南山烽火仪式



2. 2010 중구청 행정사무감사 실시 / Conducted 2010 Jung-gu Office Administrative Task Audit / 执行2010年中区政府行政事务审计



3. 2010 남산골 전통축제 / 2010 Namsangol Traditional Festival / 2010年南山谷传统庆典



4. 남산 조수류 방사 행사 / Namsan Animal & Bird Releasing Event / 南山鸟兽类放养活动



5. 서울시 장애인 체육대회 참가한 중구 선수단 격려 방문 / Encouragement visit to Jung-gu athletes participating in Seoul Disable Athletic Competition / 访问和鼓励参加首尔市残疾人运动会的中区代表队



6. 제천시의회 비교시찰 / Comparison inspection of Jaechon City Assembly / 比较视察堤川市议会



Jung-gu District Council is aware that people's will is in the scenes, We will get closer to our inhabitants one strong step a time.

中区议会深知民意就在现场，将凭借小而有力的步伐走向区民。



1. 마포재활용처리 시설장 방문 / Visit to Mapo's recycling facility  
/ 访问麻浦回收利用处理厂



2. 제115주기 장충단 추모제향 / 115<sup>th</sup> Jangchundun Ritual  
Ceremony / 第115周忌奖忠坛追慕祭享



3. 신묘년 남산 해맞이 행사 / Year of rabbit's Namsan sun reception  
event / 辛卯年南山看日出活动



4. 중구의회 최초 어린이 모의의회 실시 / Jung-gu District Council's  
first ever children's mock assembly conducted / 中区议会最先  
举办儿童模拟议会



5. 불합리한 지방세제 개편 시정 촉구자 관계기관 방문 / Visit to related  
institutions to persuade the correction of unreasonable provincial tax  
system / 访问相关机关促进不合理地方税的纠正进程



6. 중구민 한가족 걷기대회 / Jung-gu Inhabitants Get-Together Walking  
Contest / 中区居民大团结步行大会





1. 선진의회 벤치마킹을 위한 일본 연수 / Japan training to benchmark advanced legislature / 赴日本研修, 参观学习先进议会政治



2. 서소문재활용 처리장 시찰 / Visit to Seosomun recycling facility / 视察西小门回收利用处理场



3. 향토방위부대 위문 방문 / Consolatory visit to homeland defense unit / 慰问乡土防卫部队



4. 희망 2011 따뜻한 겨울 보내기 캠페인 참가 / Participation in Hopeful 2011 Warm Winter Spending Campaign / 参加度过希望2011温馨冬季运动



5. 중구의회 국민의회 / Jung-gu District Council's national ceremony / 中区议会国民仪礼



6. 회의를 주재하는 김수안의장 / Chairman Soo An Kim presiding over a meeting / 主持会议的金水雁议长



“

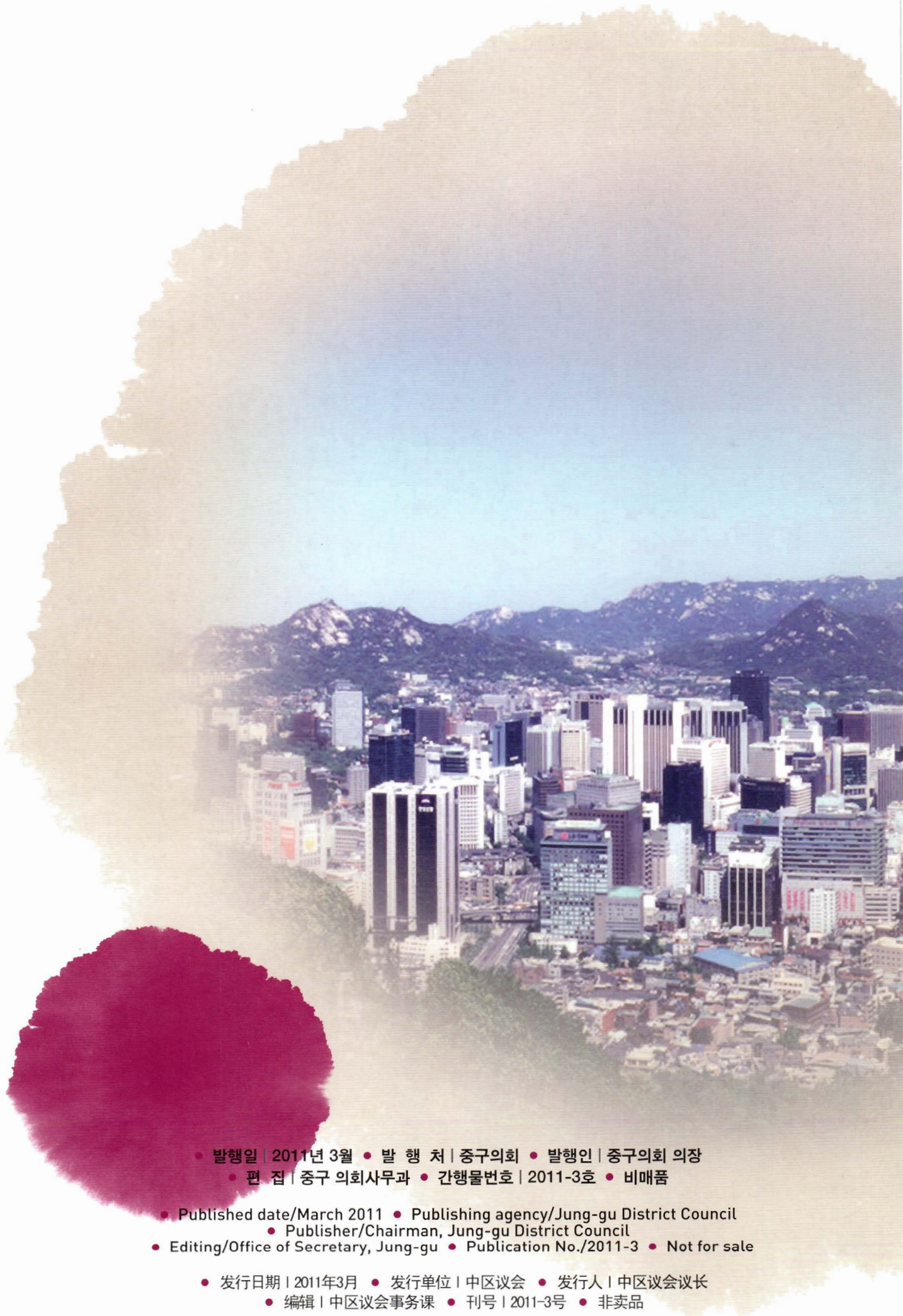
국민의 행복과 지역 발전을 위해  
더욱 노력하는 중구의회가 되겠습니다.

We will become the Jung-gu District Council that strives for  
the happiness of the inhabitants and regional development

成为为区民幸福和地区发展  
做出更大贡献的中区议会。

”





● 발행일 | 2011년 3월 ● 발 행 처 | 중구의회 ● 발행인 | 중구의회 의장  
● 편 집 | 중구 의회사무과 ● 간행물번호 | 2011-3호 ● 비매품

● Published date/March 2011 ● Publishing agency/Jung-gu District Council  
● Publisher/Chairman, Jung-gu District Council  
● Editing/Office of Secretary, Jung-gu ● Publication No./2011-3 ● Not for sale

● 发行日期 | 2011年3月 ● 发行单位 | 中区议会 ● 发行人 | 中区议会议长  
● 编辑 | 中区议会事务课 ● 刊号 | 2011-3号 ● 非卖品